

## Fa'a'amu, le petit secret de la nuit

Auteur Roxane-Marie Galliez  
Illustrateur Nicolas Bernier  
Édition Au vent des îles

Roxane Marie Galliez nous livre un texte tout en douceur sur le fa'a'amu ou l'adoption polynésienne sur fond d'histoire d'amour entre la lune et le soleil, entre la nuit et le vent. C'est surtout une histoire de solidarité et de partage essentiels dans une démarche d'adoption<sup>1</sup>.

**THÈME** : *le fa'a'amu, l'adoption.*

**GENRE** : *conte.*

**NIVEAU** *cycle 2 (CE1-CE2)*

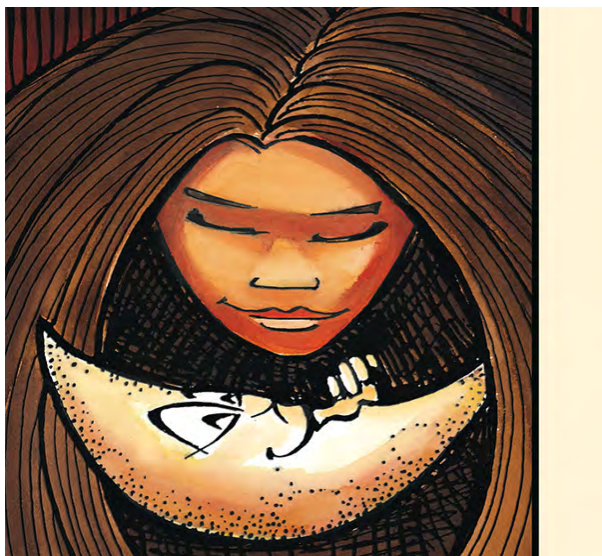
<sup>1</sup> Même si le fa'a'amu a longtemps été perçu en Polynésie comme une pratique naturelle (il était courant d'accueillir, de nourrir et d'élever les neveux, nièces, petits-enfants ou enfants de l'entourage sans que les procédures administratives soient nécessairement engagées...), les sentiments qui accompagnent la démarche étaient réels et incontournables.

# PISTES PÉDAGOGIQUES EXPLOITABLES À PARTIR DE CET ALBUM

## LES POINTS FORTS DU LIVRE

Le format et les illustrations en pleine page laissent une place d'importance à chaque personnage mettant en valeur leurs relations, leurs sentiments. La dominance des couleurs chaudes de la police de caractère et des illustrations ajoutent à la douceur du récit. La mise en scène de personnages à la fois proches (éléments de la nature et universels) et opposés (lune et soleil ne sont pas sensés se rencontrer) y apporte de la poésie.

Si la question du fa'a'amu n'est pas du tout taboue dans la culture polynésienne elle peut parfois être mal vécue ou mal interprétée en raison des mystères qui l'entourent. Le mot « secret » dans le titre participe de ce mystère, tout comme le mot « prodige » que l'on peut lire en p.14.



Dans cette histoire, l'auteure entoure ces mystères de merveilleux, de magie, de paix. Ici le secret n'a pas le poids des non-dits et des mots tus. Ici, le secret a la couleur du partage, de l'amour et de l'espoir.

Ces réflexions pourront être traitées en débats philosophiques et par des mises en réseau avec d'autres textes sur le thème de l'adoption :

*MOUN*, Rascal, Sophie (Illustrateur), L'Ecole des loisirs (1995)

*LE FILS DES GÉANTS*, Gaël Aymon, Talents Hauts Editions (2013)

*TOMBÉE DU NID*, Clothilde Noël, TerraMare (2015)

## COMPRÉHENSION:

Mettre en avant le lien qui unit les personnages, les émotions qui les animent et qui justifient leur évolution.

### Les personnages et les sentiments qui les unissent :

*Hine nui te po*, la nuit, *Orama*, la lune, *Mahana*, le soleil, *Mata'i*, le vent.

L'auteure choisit de rattacher ses personnages à la nature et au système solaire, comme pour confirmer le caractère universel de la thématique de l'adoption. Ces personnages sont liés par des sentiments d'amour, d'amitié, de solidarité, de complicité, de confiance... indispensables dans un projet d'adoption.

### LE SENTIMENT AMOUREUX À DIFFÉRENTS NIVEAUX.

#### L'amour qui unit les couples

Les étoiles sont les enfants de Orama, la lune et Mahana, fruits de leur amour : « J'ai aimé Mahana, le soleil, il a gonflé mon ventre en le caressant. » p.17.

Hine nui te po et Mata'i, le vent Hine nui te po s'aiment aussi mais « [...] de cet amour si fort n'était jamais venu d'enfant... » p.18





## L'amour maternel

Orama, la lune et ses enfants sont liés par l'amour maternel : Pourrait-elle un jour se séparer d'un seul ? p.29 Toutes (les étoiles) avaient pour elle la même importance, la même valeur. Si l'une d'elle venait à manquer, elle le sentirait. p.31. Ce qu'elle désirait n'était-ce pas le bonheur de chacune de ses étoiles. [...] une étoile ne grandit qu'arrosée de sentiments très doux et d'amour très très fort, tout le temps. p.32. « [...] c'est un cadeau que je lui fais, car je vous aime toutes les deux. » p.34.



## L'amitié

Hine nui te po, la nuit et Orama, la lune sont unies par des sentiments d'amitié, de complicité « ... Orama, mon amie ... » p.26. Orama connaissait bien Hine nui te po, elle la savait juste et bonne. p.29. Et de confiance mutuelle : toutes deux [...] avaient appris à se connaître et à s'écouter. À la fois mère et fille, sœur et amie. p.6

« Ton ventre est froid mais ton cœur est brûlant. [...] C'est un cadeau que je te fais [...] car je vous aime toutes les deux... » p.34.

**Le respect** et la reconnaissance de filiation qui caractérise le fa'a'amu : « Je serai la mère de ce petit, et parce qu'il est le fruit de la lune et de toi Soleil, et parce que dorénavant il illuminera ma vie, je l'appellerai Maramama, la Lumière, et le vent sera son père. » p.38.

**La personification** des personnages permet une transposition des sentiments dont l'abondance traduit à la fois les hésitations et les évidences de la démarche d'adoption perçue ici comme un événement prodigieux « [...] le lien qui les unissait était aussi beau et exceptionnel que l'instant qui se préparait » p.6.

**Les références au temps** ajoutent au caractère universel de la problématique de l'adoption. Cela permet de souligner l'indispensable patience, et le temps de la réflexion qui accompagnent une telle démarche comme l'attente d'une naissance. « [...] après des heures et des jours, des mois et des siècles p. 6», « ronde pour la première fois p.11 », « Finalement p.34 », « Il ne se passa que peu de temps p.37 ».

On peut ici trouver un prétexte à approcher la notion de phénomènes cycliques... (temps, lunes, marées, saisons...)

**Le champ lexical du mystère** qui entoure la naissance passe par le lexique et par des interrogations imagées: « une chose étrange p.8 », « la lune avait-elle avalé le Temps ? » p.8, « Orama avait-elle bu un peu trop du lait de la voie lactée ? », p. 14 « prodige ». « comment as-tu fait ? » p.14.



#### CE QUE DISENT LES PROGRAMMES DE 2016 ADAPTÉS À LA POLYNÉSIE FRANÇAISE :

**LA FORMATION DE LA PERSONNE ET DU CITOYEN** « par le débat, l'argumentation, l'interrogation raisonnée, l'élève acquiert la capacité d'émettre un point de vue personnel, d'exprimer ses sentiments, ses opinions, d'accéder à une réflexion critique, de formuler et de justifier des jugements. » p.15.

**APPROCHES CULTURELLES** « Le socle commun de connaissances, de compétences et de culture offre dans le domaine «Les représentations du monde et l'activité humaine » une entrée particulièrement riche, qui permet aux élèves de commencer, dès le cycle 2, à observer et à aborder les faits culturels et à développer leur sensibilité à la différence et à la diversité culturelle. » p ;39

**LECTURE ET COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT**, cycle 2. « La compréhension est la finalité de toutes les lectures. [...] La lecture met à l'épreuve les premières connaissances acquises sur la langue, contribue à l'acquisition du vocabulaire ; par les obstacles qu'ils font rencontrer, les textes constituent des points de départ ou des supports pour s'interroger sur des mots inconnus, sur l'orthographe de mots connus, sur des formes linguistiques. [...] Les textes et ouvrages donnés à lire aux élèves sont adaptés à leur âge, du point de vue de la complexité linguistique, des thèmes traités et des connaissances à mobiliser. » p.23 et 24.



mail@auventdesiles.pf — site web <http://www.auventdesiles.pf>

Au vent des îles

<http://www.auventdesiles.pf/catalogue/collections/jeunesse/faaamu-le-petit-secret-de-la-nuit/>